

n° 2870h da u 21 di dicembre 2024 à l'8 di ghjennaghju 2025

ARRITTI

SETTIMANALE NAZIUNALISTU CORSU

58^a annata
Prezzo 1,60 €

C.P. 0427 C 82046

ISSN 1262

Dispensé de timbrage
Routage 205

www.arritti.corsica



Bon Natale è bon Capu d'Annu !

2024 laisse un goût amer. Et, au moment de terminer l'année, l'horizon n'est toujours pas éclairci. En ces temps difficiles, gardons en tête la priorité politique qui est la nôtre depuis toujours : l'avvene di u pòpulu corsu.

L'avvene di u pòpulu corsu

Da leghje dinù...

- Paul Watson enfin libre ! *p.3*
- Des élus unis pour combattre la France linguicide ! *p.4-5*

BON APPITITU




ANTOINE
OTTAVI

DÉCOUVREZ NOTRE FLEUR DU MAQUIS.
Fromage fabriqué à la laiterie familiale OTTAVI depuis 1896.

Pane casanu
Pastizzeria
Artisan
Chocolatier
Glacier



Dapoi 1964

i Fratelli Angeli

20290 Lucciana - 04 95 36 20 11

ifratelli.angeli@wanadoo.fr



PRIX BAISSÉ



**Pour soutenir
votre pouvoir
d'achat, on
baisse nos
prix**

Retrouvez tous
les produits concernés ici



DIA ***Diffusion
Insulaire***

Alimentaire

dia_bastia@hotmail.com

**29 AVENUE ÉMILE-SARI
20200 BASTIA**

Tél. : 04 95 30 52 04
Fax : 04 95 58 06 87

**PARC-BERTHAULT
20000 AJACCIO**

Tél. : 04 95 21 38 22
Fax : 04 95 21 85 16

**LIEUDIT ARDISON
R.N. 193
FURIANI
20600 BASTIA**

Tél. : 04 95 30 52 04
Fax : 04 95 58 06 87



**AUPRÈS DE VOUS
POUR VOS PROJETS D'INSTALLATIONS SOLAIRES
DEPUIS PLUS DE 40 ANS**

SOLAIRE PHOTOVOLTAÏQUE · SOLAIRE THERMIQUE
BORNES DE RECHARGE



JUSQU'À 75% D'ÉCONOMIES SUR VOTRE FACTURE D'ÉNERGIE



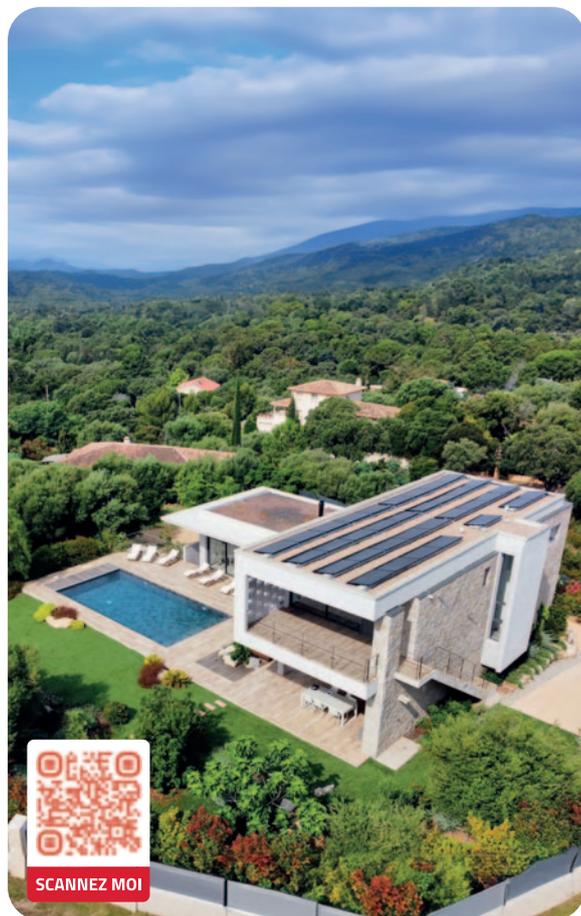
UN INVESTISSEMENT POUR VOUS ET VOS ENFANTS



UN TREMPLIN ÉCONOMIQUE ET ÉCOLOGIQUE POUR LA CORSE

Découvrez nos offres sur
soleco.fr
ou appelez au
+33 4 95 30 72 14

ILS NOUS FONT CONFIANCE



SCANNEZ MOI



Pompes Funèbres
TRAVAGLINI

TRAVAGLINI

Zone Artisanale 20213 **FOLELLI**

☎ **04 95 36 90 03**

Rampe Pozza 20250 **CORTE**

☎ **04 95 36 94 27**

www.pftravaglini.com
info@pftravaglini.com

IMPÉRIALES

Centre commercial Salvarelli
20218 **PONTE LECCIA**

☎ **04 95 47 61 47**

FUNÉRARIUM

Zone Artisanale 20213 **FOLELLI**

☎ **06 71 27 23 67**



Salons - Chapelle - Salle de convivialité - Parking

Your European Political Party

L'Alliance Libre Européenne est le seul parti politique qui défend fermement le droit à l'auto-détermination des Peuples. 46 partis politiques, dans 19 Etats-membres, en font partie. Nous soutenons les Nations sans Etats, les Peuples, les régions et les minorités en Europe. Suivez-nous pour connaître les dernières nouvelles, les ressources et les outils pour l'auto-détermination, la culture, les droits linguistique et bien plus encore.

L'Alleanza Libera Aurupea hè u solu Partitu Puliticu Aurupeu chì difende di manera forte u d'irritu à l'autodeterminazione di tutti i Pòpuli. Si sò accolti in seme 46 partiti prisenti in 19 Stati membri di l'Unione Aurupeu. In seme, sustinemu e Nazioni senza Statu, i Pòpuli, e regioni è e minorità d'Auropa.

Brancàtevi è suvitàteci par cunnosce l'ùltime nutizie, e risorse è l'arnesi à prò di l'autoditirminazione, di a ghjustizia culturale è linguistica, è ancu di più.



e-f-a.org

@EFAParty



European
Free
Alliance

This publication received financial support from the European Parliament. Sole liability rests with the author and the European Parliament is not responsible for any use that may be made of the information herein.

A sunta

- 1 **Cap'articulu**
L'avvene di u Pòpulu corsu
- 2 **Accapu di a reddazione**
Bon Natale
- 3 **Ghjustizia**
Paul Watson enfin libre!
Gabriel Xavier Culioli relaxé
U Levante fait appel
- 4-5 **Langues régionales**
Non à la France linguicide
- 6-7 **Paul Turchi-Duriani,**
directeur de Praticalingua Bastia
« L'immersion, meilleur outil
pour sauvegarder la langue et la culture »
- 8 **U Càppia è Piglia:**
« supermarché inversé » de Cervioni
Un concept solidaire qui fait mouche
- 9 **Max Simeoni, u fundatore**
Peuple corse, se donner
les moyens de la (sur)vie ?
- 10-11 **Stella Mondoloni,**
directrice di Ciuccialingua
« A tramandera di a lingua corsa
hè una ricchezza »
- 11-12 **Annunzii legali**

Bon Natale è bon Capu d'Annu !

Eccu ghjunte e feste di Natale! Chì u rigalu fattu da Papa Francescu à u pòpulu corsu fermi per tutta l'annata! Vale à dì, a gioia in i cori, a cumunione trà noi, a parentesi ind'è i cunflitti. Siate uniti o Corsi, siate felici, siate generosi cù l'altri, parenti, amichi, vicini è aldilà! Custruimu inseme una Corsica beata è degna di a so stòria. È parlemu corsu o ghjente! Stu nùmaru hè un invitu cù tamante è belle iniziative d'uni pochi d'associ chì scumbàttenu à fà campà a nostra lingua. Bon Natale à tutti! Bon Capu d'Annu, bon principiu è miglior fine! A Pace è a Salute in tutte e case! ■

Cap'articulu

Par **François Alfonsi**



L'avvene di u Pòpulu corsu

2024 laisse un goût amer. Et, au moment de terminer l'année, l'horizon n'est toujours pas éclairci.

Les forces politiques auxquelles le peuple corse a confié une large majorité en 2021, 68% des voix, ont tiré à hue et à dia douze mois durant. Et ça continue, encore et encore! Le fil de la feuille de route politique du mouvement nationaliste, arracher l'autonomie de la Corse durant la mandature 2021-2028, est compromis par ces tergiversations politiques, et cela ouvre grand la porte à des populismes sans lendemain.

Le summum en a été les scores faramineux obtenus par des candidats RN aux législatives anticipées de l'été, alors qu'ils n'avaient aucune légitimité dans le débat politique corse, après des élections européennes dominées par l'extrême droite.

Nous avons sauvé l'essentiel grâce à la réélection de Michel Castellani et de Paul André Colombani, mais le siège de Corti-Balagna a été perdu au profit d'un opposant notoire à l'autonomie. Ce siège de Jean Félix Acquaviva était plus fragile que les deux autres, mais s'il a été perdu au profit de la coalition des anti-autonomie, extrême-droite RN et forces anciennes clanistes, c'est aussi parce que beaucoup de nos électeurs ont été égarés dans des querelles secondaires.

S'il n'est pas remis de l'ordre dans ce « cumbugliu nustrale », les jeux sont faits d'avance pour la prochaine élection territoriale, et la parenthèse historique des « nationalistes au pouvoir » se fermera pour longtemps, peut-être pour toujours car l'Histoire ne repasse pas les plats.

Il faut sortir par le haut de la crise actuelle du mouvement nationaliste dont l'avenir dépend du crédit qu'il aura conservé au terme de cette mandature conduite par Gilles Simeoni à la tête de l'Exécutif de la Corse. Qu'on le veuille ou non, la réalité est là : l'avenir du peuple corse dépendra du bilan de cette mandature, et parier sur l'échec de Gilles Simeoni, c'est parier sur la fin des espoirs de 50 années de lutte.

D'autant plus que la tâche n'est pas facile, et qu'elle s'est singulièrement compliquée avec la crise politique qui est installée à Paris depuis l'été. Aucun interlocuteur n'a à cette heure la légitimité et la stabilité nécessaires pour faire déboucher le processus de Beauvau.

Fort heureusement, celui-ci est arrivé avant l'été et la dissolution de l'Assemblée nationale par Emmanuel Macron à un accord signé par l'État et validé par un vote très large de l'Assemblée de Corse. Il ne faut surtout pas s'en écarter. Les résistances sont grandes à Paris, et les priorités du débat politique en France sont pour l'instant ailleurs. Cependant, le calendrier reste ouvert durant l'année 2025 pour la réforme constitutionnelle qui a été annoncée à la Corse.

En ces temps difficiles, gardons en tête la priorité politique qui est la nôtre depuis toujours : l'avvene di u pòpulu corsu.

Bon Natale è bon Capu d'Annu! ■

L'associ danu forza à e nostre lotte

L'associ fàcenu cresce e nostre lotte. Eccu a sèguita di a nostra rubrica per salutà u so impegnu. Sta settimana, parlemu di a Sentinella



A Sentinella

A Sentinella hè un associu di difesa di l'ambiente creatu in u 2008 dopu à a decisione di u Statu è EDF d'impiantà nant'à a cumuna di Bastilicaccia una centrala termica à u fiulu pisiu, vale à dì u più gattivu combustibile fussilu, peghju chè u carbone. Un impiantu à 300 metri di a scola, è per una parte nant'à un spàziu agriculu. Cusi, dapoi sèdici anni, A Sentinella scumbatte contr'à EDF è u fiulu pùzzicu sempre utilizatu à u Vaziu, «hè u più peghju in tèrmine d'emissioni di micro-particule nanumetrici cancerogeni, metalli pisi, ossidi d'azotu (NOx), diossidu di sòlfanu (SO₂), cumposti urganichi vulatili (COV), ecc...» spiega l'associu.

Cù uni pochi d'altri associ di difesa di l'ambiente, cum'è Aria Linda, U Levante, Le Garde è i movimenti nazionalisti, A Sentinella vole fà chjode u Vaziu è prumove l'energie rinuvelèvule per l'alimentazione energetica di a Corsica.

In 2011, si parla di a pussibile appiccatura di a Corsica à u gazoduc Galsi (trà Algeria, Sardegna, Italia), allora chì u Statu dicia in 2009 chì quelli chì parlavanu di gaz ùn eranu chè «sunioni»... U prugettu Galsi ci hà occupatu assai, mà oghje ùn si ne parla più. U cuntestu internaziunale di e guerre è u prezzu di u gaz l'hà fattu piantà definitivamente. A Sentinella hà postu lagnanza in ghjustizia cù Aria Linda in u 2013 è l'aiutu di u cabinetu d'avucati Huglo-Lepage per fà piantà u prugettu d'usina in Bastilicaccia.

In u frà tempu, in Lucciana, l'associ, i nazionalisti è u cullettivu di i residenti di a Marana ottènu a fine di u fiulu pisiu, rimpiazzatu da u

fiulu dettu legeru (gas-oil), menu gattivu, ma sempre pulluante.

A dumanda tandu hè chì e centrale sianu alimentate à u gaz naturale liquidu (GNL). In 2015, a Prugrammazione Pluriannuale di l'Energia hè aduprata da l'Assemblea di Corsica chì brama l'autonomia energetica à l'orizzonte 2030, cù l'energie pulite di a Corsica, vale à dì acqua, ventu, sole... è per ghjunghje sin'à ss'autonomia, a PPI scummette una transizione à u gaz cù metanieri per alimentà e centrale in Corsica... Deci dopu, ùn ci simu ancu...

«Tuttu hè statu fattu da u governu Macron è i so ministri di l'ambiente successivi per bluccà a catena gaziera in Corsica» dinunziava qualche annu fà A Sentinella, «a gattiva vuluntà pulitica hè flagrante è omu si dumanda sè a nova centrala di u Vaziu nascerà da qui à 2023»...

2023 hè passatu... ùn ci hè ancu. Ma a prima petra di a nova centrala di u Ricantu hè stata posta quist'annu è serà alimentata cù biocarburante... pulluante anch'ellu cum'è u gaz-oil...

A Sentinella s'impegna dinù contr'à a pulluzione di i batteli in u golfu d'Ajacciu, «16 à 64 volte di più alta chì a norma sanitaria». Hè membru di u Cullettivu Terra ch'adunisce parechji altri associ per scumbatte contr'à sta pulluzione impurtante. S'impegna torna contr'à u pianu di trattamentu di i lozzi à u senu di u cullettivu Corsica Pulita chì dinunzia u fattu di brusgià i lozzi. S'impegna dinù contr'à l'attache fatte à e règule d'urbanisimu.

Infine chì, A Sentinella si face «sentinella» contr'à tuttu ciò ch'impuzzichisce u nostru ambiente. Bravu! ■

Accapu di a reddazione

Bon Natale !

U Papa Francesco ci hà auguratu per compie a messa di u Casone: «Bon caminu ver di a Santa festa di Natale!»... è so ricumandazioni «siate vicini, di e persone anziane, i malati, i zitelli, e persone sole, i prigiuneri, siate vicini cù u core»... sò u caminu chì ci conduce.

Si compie un annata torna di capatoghji è strazii. E difficoltà di u mondu ci affòcanu, a Corsica hè di più in più tocca da u riscaldimentu climaticu, ne campa e conseguenze, ma dinù campa e conseguenze di e guerre ch'addebuliscenu a nostra ecunomia sregulata, fàcenu cresce e miserie, è sò di più in più numarosi a ghjente à campà sott'à u livellu di puvèrtà. L'associ d'aiutu umanitariu anu di chè fà. È a sultitudine pesa troppu in e case isulane. Cresce l'egoisimu, ancu ind'è e famiglie. In ssu parapiglia è tene di dulari è disgrazie, e bassezze è l'ignobile di a natura umana si fàcenu sente... Si compie l'annata cù stu prucessu stumachente d'un omu ch'hà vendutu à decine d'altri omi a so moglie drugata à l'appiattu è viulentata allora ch'ella era addurmintata. Una cinquantina d'omi anu seguitatu a scimità di quell'omu chì vendia dopu l'imagine di ste violenze nant'à u net. Una donna, ma dinù i so figlioli è quantu famiglie arruinate è distrute! St'annata hà vistu dinù a venuta in Corsica di e caravane *Mouv'Enfants*... amparènduci u martoriu di quantu zitelli, vittimi d'abusi sessuali da i so parenti, o da ghjente vicina di a famiglia, à le volte durante anni è anni... Ancu ind'è noi, o ghjente, ancu ind'è noi... Da stu mondu scundizatu, dillinatu, nàscenu u vizio è l'orrori. I più débbuli, i più nucenti, sò cibuli.

Ancu assai, sè l'omu hè un mullizzu per l'omu, hè dinù un tesoru per l'omu. Sta dualità di l'essere umanu induve u bè è u male si fàcenu una guerra permanente ùn hè micca sempre à favore di u satanescu ancu assai. À a precarietà, e miserie, l'offese, rispòndenu omi è donne meravigliosi, cù associ è impegnu di solidarietà è disinteressu.

L'annata 2024 hè stata difficile torna nant'à u puliticu, à scumbatte per dà di pettu à u cutidianu, è per privede i lindumani cù stituzioni migliurate. Torna un'annata di dibattiti è rivendicazioni, di brame è di desillusioni. Fendu cum'ella li pare, Corsi si ghjòcanu troppu di e lege per disgrazia, è u disprezzu di e règule arruina u nostru ambiente ch'hè u tesoru di a Corsica.

In tuttu stu cumbergu, a venuta di u Papa hè stata un bûffulu d'aria pura, cum'è per ramentacci chè n'avemu in manu u nostru avvene, chì forse basta un pocu di vuluntà è di fede in sè, per sveglia e nostre capacità individuale è cullettive à sparghje amore è carità. «E vostre tradizioni sò una ricchezza da cultivà è da priservà ma micca per isulavi. Mai. Dèvenu andà di parù cù u scontru è a spartera» hà dettu Papa Francesco. È sè no feciamu nostra a scumessa? Sse parulle ci dicenu a forza cullettiva di u nostru pòpulu è a strada di a so emancipazione: «un core apertu à u mondu». «Site un esempiu di virtù in Auropa» hà dettu torna Francesco, parlandu di a nostra manera di campà a pietà popolare. Chì rispunsabilità! Firmà è affermassi cum'un esempiu. Da seguità à Rousseau... *stunà u mondu!*

Bon caminu, amichi lettori, ver di a Santa festa di Natale! ■
Fabiana Giovannini.

Infurmazioni : www.asentinella-2a.fr - Facebook : asentinella



Paul Watson enfin libre !

La justice danoise a libéré Paul Watson. Il ne sera donc pas extradé vers le Japon d'où il risquait de ne plus revenir tant la haine contre lui y est forte et les conditions de détention en prison très pénibles. Le fondateur de l'ONG Sea Shepherd a été blanchi des accusations portées contre lui. Reste qu'il aura quand même été emprisonné injustement au Groenland durant près de cinq mois, et qu'il aura fallu une mobilisation au niveau mondial pour faire reconnaître son innocence.

Paul Watson est poursuivi par la justice japonaise pour « *obstruction forcée au commerce* » (alors que le Japon ne respecte pas les conventions internationales d'interdiction de pêche à la baleine), « *atteinte à l'intégrité physique* » (alors que le marin qu'on l'accuse d'avoir blessé lors d'une opération l'a été par lui-même), « *d'intrusion dans un navire et de vandalisme* » (alors que c'est un bateau de Sea Shepherd qui a été gravement endommagé, un trimaran harponné par le baleinier). Heureusement, lors des faits qui sont reprochés, remontant à 2010, une équipe de journalistes américains de la chaîne Discovery Channel, pour tourner la série *Whale Wars* (Justiciers des mers) étaient présentes et les images filmées démontrent bien que le marin qui a reçu du gaz toxique au visage projetait lui-même ce gaz poivre vers les militants de

Sea Shepherd quand le vent le lui a renvoyé en pleine face.

Paul Watson n'était pas à bord du navire ce jour-là, il est quand même poursuivi en tant que responsable de l'association et risque 15 ans d'emprisonnement au Japon.

Paul Watson n'est pas un tendre, c'est un militant activiste de l'écologie, déterminé à empêcher la chasse à la baleine jusqu'au sabotage. Pour cela, avec les navires Sea Shepherd, il approche les baleiniers et les harcèle jusqu'à ce qu'ils détournent leur trajectoire, pour les empêcher de harponner les baleines. Il jette des filets dans les hélices, projette des boules puantes et de la peinture rouge, avertit les cétacés par des alarmes musicales. « *J'ai vite compris que manifester pacifiquement ne servirait jamais à rien* » a toujours

dit Paul Watson pour justifier ses actions. Sa légitimité, il la puise dans les conventions internationales qui rendent illégale la pêche à la baleine (moratoire 1986).

Pourtant, trois pays pratiquent encore cette chasse, le Japon, la Norvège et l'Islande. Autant dire que Paul Watson et ses amis ne comptent pas arrêter leurs actions. Il revendique avoir sauvé plus de 6000 baleines depuis le début des opérations de sauvetage en 1977.

Chaque année on estime que 1000 baleines bleues sont tuées à des fins commerciales alors qu'il en reste entre 10.000 et 25.000 dans le monde (cf. World Population Review). Le militant de la cause des baleines est rentré en France où il réside avec sa femme et ses deux enfants. Ils vont pouvoir fêter Noël en famille. ■

Gabriel Xavier Culioli relaxé par le tribunal correctionnel

U Levante fait appel

Gabriel Xavier Culioli a donc été relaxé. La justice n'a pas reconnu que ces propos humiliants et offensants étaient des injures au sens légal du terme. Surprenant.

U Levante a fait appel, car il ne fait pas bon être un militant écologiste de nos jours. Salis, menacés, dénigrés, défendre l'environnement c'est beaucoup de sacrifices et une mise à l'index permanente, tandis que les promoteurs irrespectueux des lois ont eux les faveurs des *people*, des élus, des médias.

Le rapporteur spécial des Nations

Unies sur les défenseurs de l'environnement, Michel Forst, rendait un rapport sur le sujet en février dernier, dénonçant la répression dont sont victimes ces militants.

« *Les autorités publiques semblent considérer toute perturbation comme une forme de violence ou de menace pour la sécurité publique et, sur cette base, restreignent indûment l'exercice du droit de réunion pacifique ou interdisent totalement certaines formes de manifestations* » énonce notamment le rapport qui dénonce aussi les

« *termes désobligeants et diffamatoires pour décrire les défenseurs de l'environnement et leurs actions* ». Le rapport incriminait ainsi les médias, mais les réseaux sociaux, en ce domaine précis comme en bien d'autres, font bien des ravages, non?...

« *Au lieu de criminaliser les défenseurs de l'environnement, les gouvernements devraient s'attaquer aux causes profondes de leur mobilisation* » interpelle encore le rapport. Pour Michel Forst, « *la répression que subissent actuellement en Europe les militants environnementaux qui ont recours à des actions pacifiques de désobéissance civile constitue une menace majeure pour la démocratie et les droits humains* ».

Le rapport relève que dans plusieurs pays européens, les militants écologistes sont harcelés, ainsi que les journalistes qui traitent de leurs actions. Brutalités policières, abus de pouvoir, poursuites judiciaires... le rapport dénonce la criminalisation dont ils sont victimes, faisant notamment référence à la répression disproportionnée contre les manifestants aux projets de méga bassines en mai dernier en France. « *Nous sommes sur une pente très glissante quand on commence à criminaliser*

certains mouvements de contestations écologistes » déclarait à la suite de cette répression François Gemenne, coauteur du rapport du GIEC. Pente effectivement très glissante. Et tous ces constats et commentaires devraient interpeller en Corse aussi. Qui ne voit pas que la spéculation outrancière et l'appât du gain menacent notre île de dérives mafieuses alors qu'on ne trouve que les associations de défense de l'environnement pour faire respecter les règles d'urbanisme ?

Gabriel Xavier Culioli dit « apprécier »

par ailleurs l'action de U Levante (sic), il devrait s'interroger sur les conséquences très graves des propos dénigrants qu'il tient. Pour remédier à cette situation générale qui criminalise les défenseurs de l'environnement, les États doivent « *s'attaquer aux causes profondes des mobilisations environnementales* » et « *prendre des mesures immédiates pour contrer les récits qui présentent les défenseurs de l'environnement et leurs mouvements comme des criminels* » dit encore Michel Forst. Respect de la loi. Respect des personnes. On en est loin. ■ **F.G.**

Régions et Peuples Solidaires. Corses, catalans, basques, antillais

Des élus unis pour combattre la France linguicide !



Peo Dufau, député basque, était aux côtés de François Alfonsi, président de R&PS, Mateu Pons-Serradell et Pauline Santelli, membres du bureau R&PS lors de la conférence de presse tenue à Paris pour dénoncer les arrêts des cours de justice de Marseille (contre la Collectivité de Corse) et de Toulouse (contre cinq maires catalans). Ces élus ont été condamnés pour avoir inscrit la possibilité de parler leur langue, en traduction simultanée en français, au sein des Assemblées élues.

Pour Régions et Peuples Solidaires cette conférence de presse a été l'occasion d'apporter un entier soutien à ces collectivités qui ont décidé de porter leur action devant les tribunaux européens. Parallèlement, les luttes pour refuser ce diktat judiciaire seront soutenues et amplifiées sur les territoires jusqu'à ce que nos langues soient enfin reconnues et officielles sur leurs territoires.

À l'heure où François Bayrou, connu pour son engagement pour les langues régionales, vient d'être nommé premier ministre, R&PS engage une nouvelle mobilisation.

« Jamais nous n'accepterons que nos langues soient interdites sur nos territoires ! » s'est exclamé Peio Dufau. Matteu Pons-Serradell, qui est par ailleurs l'avocat des municipalités catalanes, a insisté sur l'idéologie irrationnelle qui anime les juges. « Leur interprétation de l'article 2 de la constitution – le français est la langue de la République – est abusive et scandaleuse. Il faut qu'elle soit révisée, et une décision de la Cour de Justice de l'Union européenne est un moyen pour arriver à cette révision. »

En attendant cette procédure devant la Cour européenne des droits de l'Homme, que Corses et Catalans ont décidé de porter jusqu'à son terme, la mobilisation va continuer, notamment parmi les jeunes lycéens et étudiants corses qui se sont mobilisés le mois dernier. ■

Conférence de presse de Régions et peuples solidaires avec, de gauche à droite, Pauline Santelli, Mateu Pons-Serradell, François Alfonsi et Peio Dufau.

« La volonté de faire disparaître des langues régionales en France est avérée et démontrée par une série de décisions de justice concomitantes qui viennent d'intervenir en Corse, dans plusieurs communes catalanes des Pyrénées-Orientales et en Martinique, elles-mêmes consécutives à des saisines des tribunaux par les préfets des régions concernées. Mais cette fois, Corses, Catalans et Martiniquais n'en resteront pas là. Régions et Peuples Solidaires leur apporte un total soutien. Alors que François Bayrou, défenseur reconnu des langues régionales, vient d'être nommé premier ministre, la France linguicide vient de se distinguer une nouvelle fois en condamnant les élus corses, catalans et martiniquais qui ont décidé de donner une place officielle à la langue de leur territoire, dans les enceintes où ils siègent. Ils l'ont fait avec précaution, sachant que l'État ferait tout pour défendre sa vision totalitaire qui refuse à des Corses de parler corse, à des Catalans de parler catalan ou à des Martiniquais de parler créole dans leurs assemblées respectives.

Cette précaution était de prévoir à chaque fois que les interventions en

“

langue régionale seraient accessibles à une traduction simultanée en français de façon à écarter le reproche de réunions ouvertes à un public d'administrés dont une partie ne comprendrait pas les débats auxquels il assiste. Et que, en cas de délibération, la version française est celle qui ferait foi.

Cela a cours dans les autres pays d'Europe sans que strictement personne ne s'en émeuve. Les élus catalans ou basques d'Espagne délibèrent en catalan et en basque, les élus gallois du Royaume-Uni délibèrent en gallois avec traduction simultanée en anglais, les élus du Tyrol en Italie délibèrent en allemand, etc. Sans compter les élus de la Vallée d'Aoste en Italie qui peuvent délibérer... en français! Comme le font aussi les Québécois qui font vivre leur langue française minoritaire dans un Canada très majoritairement anglophone. Serge Letchimy, président de la Collectivité territoriale de la Martinique, a rétorqué au préfet qui a déferé la délibération déclarant le créole « *langue officielle au même titre que le français* » devant le tribunal administratif: « *je nous sais d'ores et déjà condamnés par les institutions judiciaires qui ne reconnaîtront pas la légitimité de ce combat. Pourtant, c'est avec dignité que j'assumerai cette condamnation* ». La délibération a été prise dans le cadre de la commémoration de l'abolition de l'esclavage, et le président Letchimy fait le lien avec ce refus « *d'accorder un droit naturel imprescriptible* » au peuple martiniquais.

Même tonalité en Corse où l'Assemblée de Corse a vu son règlement intérieur

Jamais nous n'accepterons que nos langues soient interdites sur nos territoires!"

déferé par le préfet de région pour avoir prévu la possibilité de s'exprimer durant les débats aussi bien en langue corse qu'en français. Le Conseil exécutif de Corse a prévu de se pourvoir en cassation et surtout de continuer ensuite devant les Cours de justice européennes: « *cette décision nous apparaît comme contraire aux textes européens et internationaux* ».

En Catalogne, cinq maires ont refusé de se plier aux intimidations préfectorales et de retirer leurs délibérations en faveur de l'usage de la langue catalane durant leurs conseils municipaux. La Cour administrative d'appel de Toulouse les a condamnés, mais ils vont eux aussi continuer leur combat jusque devant les juridictions européennes et internationales.

Régions et Peuples Solidaires soutient leur combat. Nous porterons ainsi ensemble une exigence de modification constitutionnelle qui mette fin à l'insupportable discrimination qui frappe les langues régionales en France, et pour que le gouvernement de François Bayrou ratifie enfin la Charte européenne des langues régionales et minoritaires du Conseil de l'Europe. ■



Hè nata Maria !

Avemu amparatu pocu fà a nàscita l'11 di settembre 2024 di Marie, figliola di Lisandru Muracciole è Livia Franchi, figliulina di u nostru amicu Liveriu Franchi è di Sylviane, parte di mamma, è di Marie-France Murracciole parte di babbu. Hè dinù arcifigliulina di a nostra amica Anna Perinetti. A ciuccia hà da campà u so primu Natale, spargjendu gioia in tutta a famiglia. Arritti manda felicitazioni à i parenti è caccari, è augura longa è bella vita à sta ciuccietta! ■

Umo parè
par François Joseph Negroni

Derrière la coquille, le vide

Qu'est-ce qu'être Corse aujourd'hui? La question est volontairement provocatrice, et l'enjeu ici n'est pas de débattre du droit du sol ou du droit du sang.

Je souhaite plutôt parler de l'*usu*, du comportement, de ce qui fait un Corse dans l'âme et dans les actes. Personnellement, j'ai grandi avec un idéal qu'on me transmettait du Corse: travailleur, honnête, droit, humble, respectueux, toujours prêt à aider autrui.

Premier pilier. Un Corse qui parle sa langue, s'investit pour son pays et perpétue ses traditions. Second pilier. Sans ces fondations, les notions de droit du sol, du sang ou autres n'ont même plus de raison d'être.

Aujourd'hui, nous glissons dangereusement vers une dynamique inquiétante: une coquille vide. Un paraître grossier, dépouillé de son essence. Prenons un exemple: le nombre de nouveau-nés à qui l'on donne un prénom corse est passé de moins de 1% il y a cinquante ans à près de 20% aujourd'hui. Un autre exemple: le vote nationaliste n'a jamais été aussi massif que ces dernières années.

Pourtant, ces gestes, bien qu'encourageants, restent superficiels. Ils ne demandent qu'un effort minimal: un choix de prénom, un vote. Ce qui est bien plus exigeant, c'est d'apprendre sa langue, de connaître son histoire, de s'efforcer au quotidien d'incarner les valeurs qui définissent ce que signifie être Corse.

La politique, à elle seule, ne résout rien. Pire encore, elle est impuissante sans une dynamique populaire solide. Voter nationaliste ne devrait pas être un simple acte dominical lors d'une élection, mais un engagement constant, un mode de vie. C'est une responsabilité qui doit être assumée à la hauteur des enjeux. Si nous sombrons dans une société individualiste, mondialisée dans son sens le plus aliénant, qui ne parle plus sa langue et ignore son histoire, alors, malgré l'apparence d'un prénom ou d'un vote, le peuple corse disparaîtra. ■

Paul Turchi-Duriani, directeur de Praticalingua Bastia

« L'immersion est le meilleur outil pour sauvegarder la langue et la culture »

Paul Turchi-Duriani est cofondateur de Praticalingua Bastia et son directeur depuis deux ans. L'association a fêté ses huit ans d'existence en septembre dernier et peut compter sur une équipe pédagogique motivée pour faire vivre ce lieu d'apprentissage et d'échange.



Cette année, c'était la neuvième rentrée pour Praticalingua Bastia, quel bilan pouvez-vous en tirer ?

La vie associative n'est pas de tout repos mais elle est passionnante ! La crise de la Covid n'a pas eu raison de nous et nous avons su maintenir notre activité grâce aux nouvelles technologies sans réellement perdre le contact avec la population. Les projets abondent, notamment culturels sur le pourtour du bassin méditerranéen (avec la Catalogne, la Sicile, la Sardaigne...) mais aussi technologiques (sur l'intelligence artificielle linguistique). Nous proposons des livres à l'achat (*Cum'ella parla Bastia* et *Praticaffissi*), un grand nombre de goodies (des mugs pop, des affiches, des t-shirts, des casquettes...) qui nous permettent aussi d'alimenter l'économie de l'association tout en amenant un côté coloré, parfois iconoclaste, à la transmission de la langue corse. Toujours avec respect mais avec le souci de souligner la modernité absolue de la langue. Au niveau humain, Praticalingua est une communauté humaine solide qui s'élargit, tant au niveau des chargés d'animation que des adhérents. Nous sommes en croissance chaque année, doucement mais sûrement, couvrant l'ensemble du territoire (notamment par le biais du programme Casa di e lingue de la Collectivité de Corse que nous assumons avec d'autres associations



Réunion de travail de l'équipe pédagogique de Praticalingua Bastia.

comme Aiò ou Soffiu di lingua). Nous nous tournons résolument vers l'avenir en envisageant tout ce qui est à notre portée afin d'assurer l'épanouissement de la langue corse, en l'ancrant dans notre société avec une détermination inaliénable et une volonté farouche de la remettre au centre de la vie des Corses, place qu'elle occupait de manière indiscutable il y a peu. Le système d'apprentissage en immersion est le meilleur des outils pour procéder à notre sauvegarde linguistique et culturelle.

Quels sont les ateliers proposés cette année ?

Il convient tout d'abord de préciser que toutes les activités proposées par l'association sont délivrées en immersion en langue corse sur nos deux sites, celui de la Casa culturale de Miomu ainsi que notre centre principal situé au sein de la Casa di e lingue di Bastia. Pour l'exercice 2024-2025, Praticalingua Bastia propose à ses 310 adhérents 31 ateliers conduits par 23 chargés d'animation, dont les thématiques sont les suivantes : nous proposons des ateliers linguistiques

d'apprentissage de la langue corse sur deux niveaux, à savoir un niveau débutant et un niveau médian (principianti è mezani) ainsi qu'une proposition d'éveil à la langue corse le mercredi matin. Notre offre est aussi celle d'ateliers d'histoire de la Corse, de littérature et de poésie, de randonnée, de théâtre, d'arts plastiques (peinture et dessin), d'écriture de la langue (à un degré littéraire), de chant (polyphonique pour hommes, polyphonique pour femmes, chant accompagné pour hommes et pour femmes) ou de musique avec de l'éveil musical et du chant pour enfants, de la guitare. Nous préparons aussi nos adhérents au concours d'habilitation à enseigner en langue corse ainsi qu'au concours d'enseignement du premier degré.

Parlez-nous de la Scola internazionale di e lingue...

Praticalingua Bastia dispose d'une Scola internazionale di e lingue au sein de laquelle le corse sert de support à l'apprentissage de langues étrangères (espagnol, catalan, mandarin, anglais...). Nous offrons aussi, à titre gracieux, un atelier

de chant sacré afin de transmettre la pratique traditionnelle du chant de messe à nos adhérents. Notre association met en place, cette année, une formation dédiée à la découverte de la langue corse pour le public de l'E2C Bastia (des stagiaires de 16 à 30 ans en insertion sociale et/ou professionnelle) ainsi qu'une formation à destination du personnel administratif de l'ADMR 2B.

Comment ce programme pédagogique a-t-il évolué depuis les précédentes rentrées ?

Nous sommes en évolution constante, tant en termes qualitatifs que quantitatifs. Nous disposons de programmes affinés en fonction des besoins et attentes de nos adhérents tout en les enracinant dans des référentiels de compétences reconnus qui nous permettent d'axer nos outils pédagogiques vers des objectifs précis. Nous remettons aussi, en fin d'année, des titres de compétences certes symboliques mais qui valorisent la progression de nos apprenants tout en travaillant avec eux à la publication de fin d'année que nous distribuons gratuitement. Pour évoquer un côté plus festif, nous élaborons avec eux la restitution de fin d'année que nous aimons appeler « a festa di Praticalingua di fine d'annata » qui constitue un moment de convivialité et de rassemblement.

Quel est le profil des adhérents ?

65% des adhérents sont des femmes contre 35% d'hommes. Ce sont, pour la plupart, des habitants de Bastia à plus de 70% et des villes périphériques pour 30% (essentiellement issus de la communauté d'agglomération bastiaise). En dehors des ateliers liés aux activités des enfants (en 6 et 12 ans), nos adhérents majeurs ont entre 16 et 75 ans. Les motivations sont diverses et varient selon les profils. Nos ateliers linguistiques sont suivis par des adhérents primo-arrivants (installés très récemment en Corse) mais aussi par des Corses qui souhaitent développer, améliorer, leur pratique de la langue en acquérant du vocabulaire ou tout simplement en franchissant l'obstacle de l'intimidation, en

dépassant la peur du jugement de l'autre. D'autres, parfaitement corsophones, viennent parfaire leurs connaissances culturelles, historiques, littéraires. Tous ont en commun la satisfaction de se retrouver en un lieu dédié, apaisant, convivial dans lequel ils peuvent échanger sereinement et profiter d'un lieu particulièrement confortable, équipé et dans lequel tout est mis au service de leur épanouissement. Praticalingua est aussi et surtout un lieu de vie.

Une septième antenne s'est ouverte cette année dans le Nebbiu, a-t-elle rencontré du succès ?

Il faut savoir que chaque Praticalingua est une association à part entière. Lisandru de Zerbi a fondé le premier Praticalingua à Bastia il y a maintenant neuf ans, avec une équipe restreinte et depuis le modèle n'a fait que s'exporter de manière plutôt efficace. « Les » Praticalingua partagent les mêmes valeurs, les mêmes chartes graphiques, les mêmes processus pédagogiques mais chacun dispose de sa propre identité et d'activités propres relatives à son implantation, à son territoire et à son public. Praticalingua Nebbiu a ouvert à San Fiorenzu cette année et c'est déjà un grand succès populaire qui tient beaucoup à la qualité de son équipe gestionnaire. Ils disposent d'une excellente communication et d'ateliers pertinents tout en ayant une offre événementielle d'envergure. Ils sont sur la bonne voie pour stabiliser et accroître cette réussite dans l'avenir.

Les structures pour favoriser l'apprentissage de la langue corse se sont multipliées ces dernières années avec Praticalingua ou encore Scola corsa. Pourtant, il y a quelques jours, le collectif Femu la campà s'indignait du peu d'avancées pour la langue corse, qu'est-ce qui nous manque en matière de politiques linguistiques ?

Les structures immersives se sont multipliées et représentent un réel succès en termes d'apprentissage et de reconnaissance populaire. Nous attendons désormais de pouvoir mettre en place



Les structures immersives se sont multipliées et représentent un réel succès en termes d'apprentissage et de reconnaissance populaire.

des états généraux de la langue réunissant tous les acteurs de la langue corse et ce afin d'établir, en collaboration avec les pouvoirs politiques, une feuille de route concrète, rapide et efficace qui permettra de soutenir mais aussi de développer les initiatives liées à la langue. Reconnaissance de la langue en tant que compétence profes-

sionnelle sur le marché du travail, groupe de réflexion sur la toponymie, développement de l'enseignement immersif jusqu'au secondaire, travail sur les possibilités de transmission de la langue par le biais des nouvelles technologies (intelligence artificielle compris), développement des circuits agricoles courts et de transformation des matières premières avec la langue donc la culture corse pour axe central, etc. Les chantiers sont nombreux et nous nous sentons parfois esseulés.

Qu'attendez-vous des décideurs ?

Nos partenaires politiques doivent comprendre que, plus que d'une aide financière qui va tendre à s'amoindrir, nous attendons d'eux la mise en place d'une logique d'ingénierie d'accompagnement et la réalisation d'un projet de société qui permettra de sauver la langue corse donc le peuple corse. Lorsqu'ils souhaiteront que les forces vives travaillent main dans la main avec eux à l'élaboration et à la réalisation d'une réelle stratégie, ils savent qu'ils nous trouveront en première ligne sur le front, à leurs côtés, sans aucun prosélytisme et sans aucun parti pris. ■

**Propos recueillis par
Pauline Boutet-Santelli**

Pensez-y !

Vous pouvez vous abonner en ligne
www.arritti.corsica/abbunamentu





U Cappia à Piglia: « supermarché inversé » de Cervioni

Un concept solidaire qui fait mouche

Depuis quatre ans, U Cappia à Piglia, le supermarché inversé de Cervioni, est devenu un lieu incontournable pour ceux qui souhaitent donner une nouvelle vie à des objets oubliés. Située en Corse, cette initiative unique en son genre dans l'île connaît un succès grandissant auprès des habitants et des visiteurs venus de toute la région.

L'idée à U Cappia à Piglia est simple: ici, tout est gratuit. Les objets, qu'ils soient des livres, des jouets, de l'électroménager ou même du matériel informatique, sont laissés par des donateurs et récupérés par ceux qui en ont besoin. Seule mesure, on pèse les objets pour suivre l'activité du magasin. En juillet dernier, plus de 800 kilos de matériel ont été donnés et récupérés en seulement deux matinées d'ouverture par semaine.

La réutilisation au cœur de la démarche

Ce qui distingue réellement U Cappia à Piglia, c'est son approche de la réutilisation. Contrairement aux boutiques solidaires classiques qui se concentrent uniquement sur les personnes en diffi-

culté financière, ce lieu s'adresse à tout le monde. Les chineurs, bricoleurs et passionnés de recyclage y trouvent leur bonheur, mais l'accent est mis sur l'idée de ne pas jeter, mais de réutiliser.

Serge Bereni, à l'origine du projet, explique sur Via Stella: « peu importe les revenus, tout le monde peut venir. On n'a pas pensé à cet endroit dans un esprit uniquement social, même si c'est bien sûr très important. (...) L'idée, avec U Cappia à Piglia, c'est de réduire l'enfouissement, et de valoriser ». Les objets qui, autrement, finiraient à la décharge trouvent ici un second souffle, grâce à la réparation, la transformation ou tout simplement la réutilisation dans leur forme d'origine. Outre son impact environnemental, U Cappia à Piglia joue également un rôle crucial dans le renforcement du lien social. Catherine Piombini, responsable

du lieu, souligne que cet endroit permet aux habitants de se retrouver, d'échanger et de discuter tout en contribuant à un projet collectif.

Face à un tel succès, la boutique s'apprête à s'agrandir. Un nouvel espace sera dédié à la réparation et à la couture, permettant à encore plus de personnes d'apprendre à réparer ou personnaliser des objets.

À une époque où la prise de conscience environnementale se fait de plus en plus pressante, des initiatives comme celles-ci rappellent que chaque petit geste compte. Réutiliser, réparer, redonner vie aux objets plutôt que de les jeter est une démarche qui, au-delà de l'aspect pratique, constitue un véritable engagement pour la planète. ■

Léa Ferrandi.

Abbonamentu

ARRITTI

Pigliu

un abbonamentu d'un annu à ARRITTI per 55 €

Eccu u mo sceccu di 55 € à l'ordine d'ARRITTI.

Eccu un sustegnu in più di€

Primu abbonamentu

Riabbonamentu

Casata, Nome (nom, prénom) :

Indirizzu (adresse) :

.....

Telèfonu (téléphone) :

Mel :

À compléter et à renvoyer à : Arritti - 5 bd Hyacinthe de Montera - 20200 Bastia
Cuntattu : 06 33 28 62 95 - arritti2@wanadoo.fr - www.arritti.corsica



A pensata di Max Simeoni, e so anàlisi, e so parolle ribòmbanu à e nostre mente. Arritti ch'ellu hà creatu in u 1966 ferma a so làscita a più bella, è cuntinueremu à dalli voce, ramentendu pè u più pè e nove generazioni, a strada ch'ellu hà inditatu cù i so fratelli è i so cumpagni à longu à più di cinquant'anni di lotta. Eccu u so editoriale di u 24 di dicembre 2020 ch'i ramenta u custatu tremendu di a culunizzazione... O Màssimu ripusate in pace, a giuventù firmerà fida è degna di tamantu impegnu è generosità.

Peuple corse

Se donner les moyens de la (sur)vie ?

par Max Simeoni



En fin d'année, j'éprouve le besoin de résumer les principes essentiels, ceux que j'ai martelés à chaque parution, les mêmes depuis des années, depuis toujours en tenant compte du cadre général socio-politique et géopolitique, lequel évolue et est souvent imprévisible. Le Covid 19 n'est-il pas une surprise complète ? Puis j'évoquerai dans un ou deux autres Arritti quels pourraient être les moyens à mettre en œuvre pour les réaliser. Ce sera une analyse pour ce début sous formes de questions que je pose et auxquelles je donne une réponse, ma réponse.

Existe-t-il un peuple corse ? Pour moi, oui c'est une évidence. Il a une histoire surtout faite de luttes, de conflits contre des dominants souvent en concurrence entre eux pour des raisons de sécurité à leurs frontières maritimes et leurs échanges en Méditerranée, une mer fermée à deux entrées Gibraltar et récemment Suez où se déversent de grands fleuves, carrefour de continents (Europe, Afrique, Orient), bordée de nombreux États à plusieurs peuples et dont les berges sont de plus en plus peuplées, une croissance exponentielle est en cours.

Une île comme territoire évident, une langue, une culture forgée contre toutes les formes de dominations, des échanges depuis la pré-Antiquité... «l'âme corse» est celle de défenseurs. Dolmens et menhirs, grecques, romains, génois, Venise, Florence, Naples, arabes, turcs (razzias) ont laissé leurs traces... défenseurs toujours par obligation et trop petits pour agresser d'autres territoires.

Ce peuple est-il en danger, en voie de disparition ? Oui c'est un fait. Il a été vidé. En 1960, la population était de 160.000 habitants selon l'Insee. Aujourd'hui elle serait passée à 330.000 ou 340.000 habitants toujours selon l'Insee... en une trentaine d'année. Cet accroissement est surtout fait par des apports allogènes.

Quelle est la cause ? La fatalité ? Non. Elle résulte d'une politique délibérée constante depuis la victoire du roi de France sur Pasquale Paoli à Ponte Novu en 1769. Le régime républicain impose la loi Douanière de 1818 à 1913 pour rattacher l'île à la France continentale en la coupant de toute échange possible du fait de sa position géopolitique en Méditerranée. Loi douanière qui en conséquence l'appauvrit et empêche tout développement économique.

À la guerre de 14-18, elle aura près de 14.000 morts et peut être autant de grands blessés. C'est dire l'importance de la saignée de procréateurs de 20 à 50 ans. Leur Terre insulaire non développée, pauvre, les Corses ont les portes grandes ouvertes de l'exode pour une France de fils uniques (avant les Allocations familiales) et l'encadrement de son Empire colonial.

À la fin de cet Empire (Accords d'Evian en 1962), les prémisses de la construction européenne (traités CECA, Erratum...) l'État français doit recentrer ses efforts sur les régions surtout périphériques qu'elle a négligées quand elle tirait sa richesse de son Empire. La Datar commandite en secret en 1970 à un grand organisme de prospective, l'*Hudson Institute*, un rapport pour le développement du tourisme en Corse. Sur quatre schémas envisageables, elle retient celui qui est une noyade des restes de peuple corse et non conseillé par l'*Hudson Institute* tenu au secret par contrat. Ce schéma d'aménagement de la Corse est présenté comme un développement touristique profitant à tous les Corses. Dévoilé par l'ARC, il est rejeté par tous. L'État républicain est pris en flagrant délit, il ment effrontément, il manœuvre pour s'en sortir, il fait mine de ne pas le mettre en application. On sait qu'il passe les bornes de ses lois. La vignette auto pour aider nos «vieux» qu'il encaisse et use à d'autres fins. Pour l'implantation des pylônes sans contre-partie de la ligne carbo-sarde que les insulaires rejettent, il prend un décret d'intérêt public. L'enveloppe de continuité territoriale pour diminuer le prix du transport et «soulager le panier de la ménagère» devenue DSP que

gère l'Assemblée de Corse, flattée par cette compétence de gestion, les compagnies de transport se la disputent mais «la vie est plus chère» que sur le continent et la Corse la plus pauvre des régions selon l'Insee.

L'État continue sans le dire cette politique d'accélération de la disparition par noyade du peuple corse mais d'une façon camouflée. Preuve chiffrée :

- un développement touristique dont l'essentiel des profits va à plus de 97% aux productions extérieures (alimentation, vêtements, matériaux de constructions) et à leurs financements ;
- un flux de population qui double presque, fait par des nouveaux venus pour la plupart sur un fond de Corses vieillissants et dépendants. Doublement réalisé tout au plus en une trentaine d'années ;
- un «moteur touristique» qui draine l'essentiel des profits pour l'extérieur et un renouvellement de population qui s'amplifie, ce sont bien là les objectifs en œuvre voulus par la Datar relié directement au Premier ministre. Disposer d'un territoire qu'on vide de ses autochtones pour le rentabiliser le plus rapidement aux profits d'intérêts qui le colonisent.

Comment définir cette politique délibérée autrement que coloniale ? Elle s'apparente à un génocide sans effusion de sang par le biais économique-socio-culturel puisqu'il nie et efface tous les antécédents historiques de tous les descendants défenseurs de cette Terre qui les a vu naître et ceux qu'elle a su accueillir.

La fin historique de notre peuple est une réalité qui ne doit rien au hasard, ni aux erreurs. Elle est préméditée depuis plus de deux siècles. Et ceux qui le pensent doivent se poser la question de savoir comment y faire échec. Les nationalistes les premiers puisqu'ils se sont dressés pour sauver leur peuple et que, devenus majoritaires «absolus» d'une institution «locale», ils se rendent compte qu'ils manquent de cordes à leur arc ? ■

Stella Mondoloni, direttrice di Ciuccialingua

« A tramandera di a lingua corsa hè una ricchezza »

Sì e scole immersive cummincianu à esse cunniscute ind'è u paesaghju isulanu, èranu assai felice di scopre Ciuccialingua, una ciucciaghja immersiva esciuta in u 2023 in Aiacciu in u quartieru di Mezavia.

Vene à allargà a pruposta immersiva è permette d'andà à salvà a lingua nostra à a surghjente, chì hè più faciule pè i ciucci d'amparà la. Permette dinù d'incità i parenti à cuntinuà nantu à a via di l'immersione pè i so zitelli. Sperendu chì per l'avene serà pussibile d'amparà in immersione da a ciucciaghja à u liceu è alidilà. Pè u so numeru di fin d'annata, Arritti ne hà parlatu incù Stella Mondoloni, fundatrice e direttrice di Ciuccialingua.



Chi hè u vostru percorsu studiantinu è professionale?

Dopu à un bascigliè scientificu, mi sò iscritta in studii corsi (studii di a lingua è di a cultura corsa) à l'Università di Corti. Incù l'uttenzione d'issa licenza, aghju seguitatu un master di professore di e scole bislingue. Aghju insegnatu in una scola immersiva.

Accompagnata da un educatrice di zitellucci, mi sò furmata à a prima zitellina è aghju apertu a mo ciucciaghja u 2 di maghju di u 2023.

Cumu hè vinuta l'idea di Ciuccialingua?

A prima zitellina hè a basa fundamentale di l'Omu. Custituisce tutte l'amparere ch'averanu un impattu adultu. C'èranu scole immersive (pùbliche o private) ma ùn c'èranu ancu ciucciaghje in immersione di lingua corsa. Tandù mi sò dettu chì mancava un prughjettu immersivu in a prima zitellina.

Apra a Ciuccialingua era una sfida maiò postu chì ùn basta micca à parlà corsu. Difatti, ci vole à tene contu di tutti i bisogni di i zitellucci è prupone un ambu di qualità. Hè statu assai duru



dinù chì una ciucciaghja deve risponde à règule specifiche di bastimentu.

Hè a mo prima ciucciaghja dunque aghju travagliatu notte è ghjornu per issu prughjettu. Aldilà di u prughjettu immersivu, vulia prupone una antra manera di pinsà a prima zitellina. Aghju creatu dunque un stabilimentu di 145m² induve u zitellu si pò sviluppà à nivellu di u linguaghju ma dinù à nivellu psicumutore è affettivu.

Cumu si porta a ciucciaghja dapoi a so lampera?

A ciucciaghja si porta propiu bè dapoi a so apertura. U bilanciu dopu à più d'un annu è mezu d'apertura hè positivu. Sò assai fiera chì Ciuccialingua, hè una ciucciaghja privata tandu ùn aghju rice-

vutu nisunu aiutu finanziariu (micca suvenzione). U materiale, l'aghju compru incù e mo ecunomie. Vuleria di dunqu à tutte e giovane generazioni chì incù a vulintà è un travagliu tremendu tuttu hè pussibile.

Accogliemu i zitelli à pàrtesi di 3 mesi sin'à 3 anni. Oghje avemu 18 famiglie scritte è ogni ghjornu accogliemu 12 zitelli. E dumande d'iscrizione sò numerose. Simu digià cumpletti pè a rientrata di settembre 2025.

Dapoi u principiu sò sustenuta da u mo maritu è a mo famiglia ma dinù da a mo cara squadra.

Quale ci hè ind'è ssa squadra?

A mo squadra si cumpone di sette persone: una rifarente tècnica (educatrice di zitellucci), una rifarente salute (infermiera puericultrice), dui ausiliari di puericultura, un CAP prima zitellina, una persona in amparera CAP prima zitellina è una persona in amparera educatrice di zitellucci. À principiu ùn avia micca aiutanti (persona in amparera) è à longu andà sò pussuta à riclutà duie cullaboratrice di più in amparera.

A mo squadra hà a doppia cumpetenza: prufissunale di a prima zitellina ma dinù cursofunu. C'era dunque doppia difficoltà pè u riclutamente, ma sò riesciuta quantunque à avè una bella squadra di professunale.

Oghje chì ghjè oghje, pensu ch'avemu creatu una bella famiglia di Ciuccialingua. Possu di chì dapoi u principiu e mo cullaboratrice ùn sò mai assente è chì a mo squadra m'hè fida. Ci vedimu ancu fora di Ciuccialingua.

Sò cuntenta assai chì a lingua corsa, «lingua di u core», rinvivisce quì in quantu à «lingua di u pane», tandu quì dinù hè una bella riescita.

I vidite evuluà i ciucci?

Iè, vedimu ingrandà i ciucci. Ghjè un piacè tremendu di sente parlà in lingua

corsa ciucci cusì, l'avvene hè quì. I zitelli sò tutti diventati cursofuni.

Certe famiglie ùn parlanu corsu, tandu sò i zitelli chì pòrtanu a lingua corsa in casa. Dumàndanu ancu à i parenti di cuntinuà issa tramandera. E famiglie mi dumàndanu assai robba pedagògica da pudè amparà u corsu.

Pè e famiglie cursofuni ghjè una manera dinù di mostrà à i figlioli chì a lingua corsa pò campà in tutti i duminii.

I so parenti sò cuntenti ?

E famiglie sò cuntente assai : pè a trasmissione di a lingua corsa ma dinù pè u serviziu di qualità chì hè prupostu. Simu veramente primurose di u benestà di a securità di i zitellucci.

E famiglie c'arricmandanu à d'altre è ne simu assai fiere.

Da quì à pocu, e prime generazioni di Ciuccialingua anu da entre in scola. Spergu chì l'offerta immersiva di u rughjone puderà cunvince e famiglie di Ciuccialingua, da pudè cuntinuà l'immersione dopu à a ciucciaghja.

Chi puderia cunvince parenti a fà a

scelta di l'immersiviu piuttosto chì a via d'una ciucciaghja classica ?

A contu meu, a scelta di l'immersione hè a sola manera di mantene a nostra lingua. U zitellucciu hà da esse in un bagnu linguisticu tutta a simana, l'amparera s'hà da fà in furia.

Da esse veramente cursofunu ci vole chì a lingua corsa s'impia intesa è parlata di manera cuntinua. « *A ogni lingua a so rappresentazione mentale.* »

Un zitellu bislinguu averà di più rappresentazione mentale di u mondu, postu chì hè statu arricchitu da duie culture. L'immersione hà da rende u zitellucciu bislinguu, tandu e so faculte cognitive seranu più impurtante.

A tramandera di a lingua corsa hè una ricchezza chì permette di mantene u nostru pòpulu vivu.

Cumu vidite l'avvene di Ciuccialingua ?

L'avvene di Ciuccialingua u vecu incù zitelli chì cuntinuèghjanu à parlà corsu in ciucciaghja è in altrò. Forse chì Ciuccialingua averà un ghjornu surelucce. Per mè seria di più faciule chì

avà cunnoscu u funziunamentu à mente. Spergu dinù chì ci seranu d'altri fundatori di ciucciaghje immersive.

Pudemu sperà un sviluppu di Ciuccialingua nantu à u territoriu, in Cismonte forse ?

Sò stata cuntattata da certe merrie cismontiche dunque perchè micca un ghjornu apre ne in Cismonte !

U bilanciu ?

Sè duvia fà un bilanciu dapoi l'apertura di Ciuccialingua hè chì hè un prughjettu riesciutu è seriù. I zitelli sò cursofuni è e famiglie cuntente assai. Sette persone sò impiegate per via d'issu prughjettu è hè una fiertà. E dumande d'iscrizione sò sempre di più numerose è l'interessu per l'immersione di a lingua corsa in ciucciaghja c'hè. ■

Intervista realizzata da Florian Riolacci.



AVIS D'INFORMATION

Nom et adresse officiels de l'organisme acheteur :
Collectivité de Corse - 22 Cours Grandval - BP 215 - 20187 AIACCIU CEDEX 1.

Tél: +33495202525. Fax: +33495516621.

Courriel : commande.publique@isula.corsica

Adresse internet : <https://www.isula.corsica>

Objet du marché : Réalisation d'investigations et de reconnaissances géotechniques dans le cadre du projet de création d'un ouvrage d'art pour le franchissement du cours d'eau Cavallu Mortu, sur la commune d'Ajaccio (2A) - RELANCE

Numéro de référence : 2024-3SOA-0311

Date limite de remise des offres : lundi 20 janvier 2025 à 12:00

DOLCE

**SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE
AU CAPITAL DE 500 EUROS
SIEGE SOCIAL : VILLA DOLCE E SERE A,
HAMEAU DE PRECOJO, 20137 PORTO-VECCHIO
948 116 587 RCS AJACCIO**

Aux termes d'une délibération en date du 1er juillet 2024, l'Assemblée Générale Extraordinaire des associés, statuant en application de l'article L. 223-42 du Code de commerce, a décidé qu'il n'y avait pas lieu à dissolution de la Société.

Pour avis. La Gérance

AVIS D'ATTRIBUTION

**ODARC - ETABLISSEMENT PUBLIC À
CARACTÈRE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL
Mme Marie-Pierre BIANCHINI - Directrice par
intérim - Avenue Paul Giacobbi - BP 618
20601 BASTIA - Tél : 04 95 30 95 30 -
Fax : 04 95 33 86 05
mèl : marches-publics@odarc.fr
web : <http://www.odarc.fr>
SIRET 33035573600019**

Objet : Transport aller/retour de marchandises et matériels pour le Salon de l'agriculture 2025

Référence acheteur : 24/FS/011

Nature du marché : Services

Procédure adaptée

Classification CPV : Principale : 60100000 - Services de transport routier

Instance chargée des procédures de recours : Tribunal administratif de Bastia, Villa Montépiano, 20407 Bastia - Cedex, Tél : 0495328866 - Fax : 0495323855, greffe.ta-bastia@juradm.fr

Attribution du marché

Nombre d'offres reçues : 1

Date d'attribution : 16/12/24

Marché n° : 011/2024

FILAC TRANSPORTS, LD CAPANULE, 20620 BIGUGLIA

Montant HT : 69 371,52 Euros

Envoi le 19/12/24 à la publication

Pour retrouver cet avis intégral, allez sur

<http://www.marches-publics.info>

PS Multiservices
Société par actions simplifiée en liquidation
Résidence l'apparté Bât A, Route de Mezzavia,
20090 Ajaccio
Siège de liquidation : Résidence l'apparté Bât A,
Route de Mezzavia, 20090 Ajaccio
982 232 316 RCS AJACCIO

Aux termes d'une décision en date du 15 décembre 2024 au Résidence l'apparté Bât A, Route de Mezzavia 20090 Ajaccio, l'Associé Unique, après avoir entendu le rapport du liquidateur, a approuvé le compte définitif de liquidation, déchargé Monsieur PEYRONNY Sébastien, demeurant Résidence l'apparté Bât A, Route de Mezzavia 20090 Ajaccio, de son mandat de liquidateur, lui a donné quitus de sa gestion et prononcé la clôture de la liquidation.

Les comptes de liquidation sont déposés au greffe du Tribunal de commerce d'AJACCIO, en annexe au Registre du commerce et des sociétés et la Société sera radiée dudit registre.

Pour avis. Le Liquidateur

ANNONCES LÉGALES

Pour vos annonces légales :
arritti2@wanadoo.fr



AVIS D'ATTRIBUTION

ODARC - ETABLISSEMENT PUBLIC À CARACTÈRE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL

Mme Marie-Pierre BIANCHINI - Directrice par intérim - Avenue Paul Giacobbi - BP 618 - 20601 BASTIA

Tél : 04 95 30 95 30 - Fax : 04 95 33 86 05 - mèl : marches-publics@odarc.fr - web : <http://www.odarc.fr> - SIRET 33035573600019

Objet : Construction d'un Bâtiment agricole (Bergerie avec bloc de traite et laiterie) et d'un hangar agricole de stockage avec aire de lavage

Référence acheteur : 010/TX/2024

Nature du marché : Travaux

Procédure adaptée

Classification CPV : Principale : 45213240 - Travaux de construction de bâtiments agricoles

Instance chargée des procédures de recours :

Tribunal administratif de Bastia, Villa Montépiano, 20407 Bastia - Cedex, Tél : 0495328866 - Fax :

0495323855, greffe.ta-bastia@juradm.fr

Attribution du marché

• LOT N° 01 - VRD

Nombre d'offres reçues : 4

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

SOCIETE CORSE TRAVAUX, RN 200, 20270 ALERIA

Montant HT : 578 461,50 Euros

• LOT N° 02 - Gros OEuvre

Nombre d'offres reçues : 4

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

SAS ANTONIOTTI, ZONE INDUSTRIELLE DE TRAGONE, 20620 BIGUGLIA

Montant HT : 544 260,00 Euros

• LOT N° 03 - Charpente métallique-Couverture

Nombre d'offres reçues : 3

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

FUSELLA C.M., STRADA VECCHIA, 20290 BORGIO

Montant HT : 325 524,50 Euros

• LOT N° 04 - étanchéité - Toiture Jardin

Nombre d'offres reçues : 2

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

TRAVAUX ETANCHEITE CORSE, LD CAMPO VALLONE, 20620 BIGUGLIA

Montant HT : 272 335,50 Euros

• LOT N° 05 - Enveloppe - Bardage

Nombre d'offres reçues : 2

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

FUSELLA C.M., STRADA VECCHIA, 20290 BORGIO

Montant HT : 469 223,00 Euros

• LOT N° 06 - Serrurerie

Nombre d'offres reçues : 1

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

FUSELLA C.M., STRADA VECCHIA, 20290 BORGIO

Montant HT : 161 786,00 Euros

• LOT N° 07 - Menuiserie Aluminium

Nombre d'offres reçues : 5

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

LES NOUVEAUX MENUISIERS, CAMPO VALLONE LOTS NO 20 ET 21, 20620 BIGUGLIA

Montant HT : 60 581,48 Euros

• LOT N° 08 - Plâtrerie-FP-Menuiseries int-Peinture

Nombre d'offres reçues : 5

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

SOC CLOISONS ET PLAFONDS, ZI DE TRAGONE, 20620 BIGUGLIA

Montant HT : 130 928,20 Euros

• LOT N° 09 - Revêtements de sols et murs

Nombre d'offres reçues : 3

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

SOC CLOISONS ET PLAFONDS, ZI DE TRAGONE, 20620 BIGUGLIA

Montant HT : 45 568,00 Euros

• LOT N° 10 - Plomberie

Nombre d'offres reçues : 2

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

Corse thermique services, LD MEZZANA, 20290 LUCIANA

Montant HT : 20 679,70 Euros

• LOT N° 11 - Chauffage Ventilation Climatisation

Nombre d'offres reçues : 3

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

SARL BARRARD, ZI PURETTONE, 20290 BORGIO

Montant HT : 53 226,00 Euros

• LOT N° 12 - Electricité CFO CFA

Nombre d'offres reçues : 2

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

Technic Elec, 790 AV DE VALROSE, 20290 BORGIO

Montant HT : 78 575,00 Euros

• LOT N° 13 - PhotoVoltaire

Nombre d'offres reçues : 2

Date d'attribution : 02/12/24

Marché n° : 010-2024

SOLAIRE CORSE, LD LIEU DIT LICCIOLA, 20200 SANMARTINO-DI-LOTA

Montant HT : 128 850,00 Euros

Envoi le 20/12/24 à la publication

Pour retrouver cet avis intégral, allez sur :

<http://www.marches-publics.info>

ARRITTI • FONDATEUR PROPRIÉTAIRE DU TITRE ET DE LA PUBLICATION DE PRESSE : MAX SIMEONI • DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : FRANÇOIS ALFONSI •

RÉDACTRICE EN CHEF : FABIANA GIOVANNINI • GÉRANT DE LA SARL D'EXPLOITATION PRUMUZIONE NUSTRALE : MARC BATTISTINI •

RÉDACTION : 5 BD DE MONTERA, 20200 BASTIA • TÉL. 0965 321690 - TÉL./FAX 04 95 31 64 90 • ARRIITI2@WANADOO.FR •

RÉALISATION GRAPHIQUE : VANINA BELLINI CUMUNICAZIONE 06 23 29 46 63 • IMPRIMERIE : AZ DIFFUSION 20600 BASTIA 06 09 10 22 67 •

WWW.ARRITTI.CORSICA • CP 0427C82046 • ISSN 1262



Casart Nord - Place du Marché

20230 POGGIO-MEZZANA

Tél.: 04 95 47 09 69

Casart Sud

Pole de Suartello - 20090 AJACCIO

Tél.: 04 95 22 74 53

www.casart-corse.com - commercial@casart.corsica

Marbrerie de décoration intérieure et funéraire

Conception fabrication et pose de votre cheminée et poêle.

Rénovation et création de conduits de fumée, inspection vidéo des conduits pour expertise.

Installation de conduit de fumées en résine thermodurcissable.

Foyers et inserts : RUEGG, TURBO FONTE, THERMI CONFORT

Cheminées métalliques FOCUS, ATTIKA, TURBO FONTE, POLYFLAM.

Poêles et foyers à granulés STOVE ET CMG.

Gaz et Ethanol : Glammfire, Element 4.

PARTICIPATE À ISSU PRUGHJETTU

Un prughjettu memoriale
per i 50 anni
d'Aleria

ALERIA 1975 2025

Commemurazione di i 50 anni

U 22 d'ADOSTU



PARTICIPATE À ISSU PRUGHJETTU

Les 50 ans des événements d'Aleria approchent à grands pas.

L'associu Aleria 75 travaille depuis 2014 dans le but de commémorer ses événements qui furent un tournant dans l'histoire contemporaine de la Corse.

Cependant, le 22 août prochain nous nous devons d'organiser un hommage à la hauteur de ce qu'ont été ces événements.

C'est pourquoi nous travaillons pour la réalisation d'un projet mémoriel et didactique afin de transmettre à tous, principalement à la jeunesse, l'histoire de notre territoire. Cependant nous ne pouvons réaliser cela sans un soutien financier populaire. Dans ce cadre Aleria 75 lance un appel au peuple.

Per chì issu prughjettu sia d'unità, senza culore, ch'ellu sia quellu di u Populu corsu

Presidente

PERALDI

Alain

Tesorieru

PANTALACCI

Bernard

Sicretarii

DI SCALA

André

MARI

Sampieru

Aleria 75, Route de l'Etang de Diana, BP 1, 20270 - Aleria
06.61.36.95.19 - 06.70.92.78.38
alergia75.corsica@gmail.com

IBAN : FR76 1131 5000 0108 0319 8668 375
Chèques à libeller "Aleria 75"

Dons en
ligne



Le goût de la Corse



SPÉCIALITÉS DE CORSE

Charles
Antonia
CORSICA GASTRONOMIA

CONFITURES TERRINES TAPAS ET AUTRES SPÉCIALITÉS

WWW.CORSICAGASTRONOMIA.COM



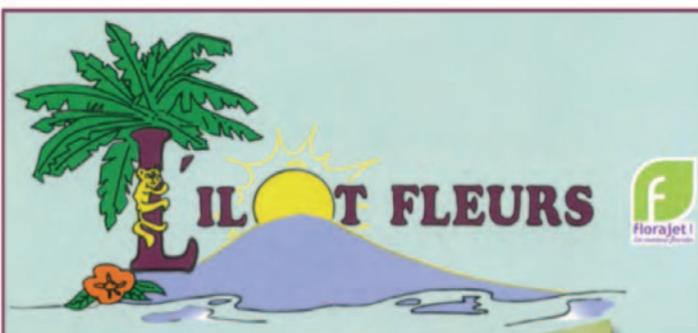
Au Bœuf de Tradition

BOUCHERIE CHARCUTERIE

RÔTISSERIE TRAITEUR

Tél. : 04 95 58 80 26 / 06 22 18 54 23

Rond Point de Ceppe - 20620 BIGUGLIA



*Mariage
Toutes décorations florales*

**Hyper Toga
20200 BASTIA**

04 95 32 14 68



ZENITH IMMOBILIER



BERENI PIERRE

Agent Immobilier
Expert en Evaluations Immobilières

Rond-Point de Ceppe Espace • R.N. 193 20620 Biguglia

04 95 33 80 36

zenithimmobilier20@gmail.com - www.zenithimmobilier.com



Relais de l'Arinella
Sari BRUNINI

Atelier de mécanique

Pneus

Centre de lavage

Lavage complet

Tél. : 04 95 33 36 27

Fax : 04 95 33 05 47

R.N. 193 - Montesoro - 20600 Bastia



POYET

Route Impériale - Lieut-dit Campo Quadrato
20620 BIGUGLIA

Tél. : 04.95.33.54.80 - Fax : 04.95.33.02.16

poyet@sogic.fr

Domaine Giacometti
20217 CASTA - Santu Petru di Tenda
tél.: 04 95 37 00 72
domainegiacometti@orange.fr

Nous cultivons et vinifions sur nos terres. Situé au cœur du désert de l'Agriate, lieu historique de culture de la Corse.
Conscient de notre devoir de protéger la richesse du site, nous nous engageons dans le cadre d'une agriculture durable, soucieux de respecter notre terre, notre fierté.

U express Votre supermarché

Sarl Orensa - Supermarché **U EXPRESS**
6 BLD PAOLI - 20200 BASTIA
Tél. : 04 95 32 02 11 / 06 70 77 08 74
Du lundi au samedi de 8h à 20 h et dimanche matin - Livraison gratuite



8, Rue Luce de Casabianca
20200 BASTIA
Tel : 04.95.31.44.09
Fax : 04.95.32.44.31
info@media-corse.fr

Votre informatique professionnelle

Vente de materiel
et maintenance toutes marques

Distributeur et
mainteneur agrée HP



SEGUIN

UNE HISTOIRE DE FLAMME



CHEMINÉE & MARBRERIE

R.N. 193 lieu-dit Saltatoghju - 20600 FURIANI - **Tél.: 04 95 32 19 63**

www.seguin-bastia.com

Résidence Étudiant



Centre Corse



Laverie libre service



12 avenue
du 09 septembre
20250 Corte

Tél.: 04 95 45 11 11
Fax: 04 95 61 02 85
www.hotel-hr.com
hrhotelcorte@gmail.com



La Foire Fouille

C'EST LA FÊTE À LA MAISON ! 🏠 📺

9 MAGASINS À VOTRE SERVICE !

L'ÎLE-ROUSSE · CORTE
BIGUGLIA · BORGIO · FOLELLI
AJACCIO · PROPRIANO
GHISONACCIA · PORTO-VECCHIO





AGIR PLUS

SOLUTION CHAUFFAGE BOIS

Bénéficiez d'une Prime économie
d'énergie jusqu'à **1 500€**

FAITES CONFIANCE AUX ENTREPRISES PARTENAIRES AGIR PLUS

Calculez votre Prime sur corse.edf.fr/agirplus/ et demandez un devis à une entreprise Agir Plus labellisée RGE.



SCANNEZ-MOI !
RETROUVEZ TOUTES NOS
SOLUTIONS AGIR PLUS.

L'énergie est notre avenir, économisons-la ! - L'energia hè u nostru avvene, tenimula à contu.



Programme en faveur de la maîtrise de la Demande
d'Énergie piloté par le Comité MDE de Corse et financé
par l'État.



**W²⁵ORLD
WHISKIES
AWARDS**
CATEGORY
WINNER



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.